MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tat-30 ta' Gunju, 2010

Citazzjoni Numru. 96/2010

L-Avukat Dottor Michael Grech bhala mandatarju specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta` estera Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit

vs

Dr. Noel Bartolo u l-Prokuratur Legali Mario Mifsud Bonnici li b' digriet tat-18 ta' Marzu 2010 gew nominati bhala kuraturi deputati biex jirrappresentaw lil Altwasl Alarabi Company ta' Benghazi, Libja

Il-Qorti,

<u>I. PRELIMINARI.</u>

Rat ir-rikors tal-Avukat Dottor Michael Grech bhala mandatarji specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta` estera Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit datat 4 ta' Frar 2010 a fol 1 tal-process fejn espona: -

Illi s-socjeta` attrici Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit, hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "**DOVE"** liema marjku huma uzati mis-socjeta` attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal *shower gels*, kremi, *shampoos, moisturisers, hair creams* u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "A", "B" u "C";

Illi s-socjeta` attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta` industrijali tal-istess markju "**DOVE"** fil-komplessita` taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No 18163*, *Trademark No 24930* (Dok "A"), *Trademark No 34642* (Dok "B") u *Trademark No 34643* (Dok "C") u dan kollu *ai termini* tal-**artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, liema markji huma wkoll irregistrati bhala *Trademark* Komunitarja mal-"Office for Harmonization in the Internal Market" ta' l-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht in-numri 04248738, 004014734, 003997608 u 005238571.

Illi jirrizulta illi fil-25 ta' Jannar 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM NABUCCO", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-marjku "**DOVE"** fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti mis-segwenti; (i) sitta u disghin elf tliet mija u erbgha u tmenin (96,384) sapuna, b'*Container* Numru UESU 2327177 u li m'humiex genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap 414**.

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru SHZ0916420 (Dok "E") jirrizulta li l-konsenjatarji tal-prodotti in kwistjoni huma ndikati bhala Altwasl Alarabi Zolin International Trading (Shenzen) Co. Ltd. ta' Shenzhen, ic-Cina.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-proprjeta` intellettwali huwa projbit skont l-**artikolu 4** tal-istess **Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Illi dawn il-prodotti in kwistjoni jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attici skont l-**artikolu 2(1)(a)(i), (ii)** u **(iii) tal-Kap 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju **""DOVE"** u jikkontravjenu wkoll id-drittijiet ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici skont l-**artikolu 2 (1) (b)** tal-istess **Kap 414**, kif ukoll jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attirici skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u **(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravjenu certi drittijiet ta' proprjeta` intellettwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif jirrizulta minn analizi li ghamlu rapprezentanti tas-socjeta` attrici;

Illi din il-konsenja ta' prodotti bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap 414** wara l-applikazzjonijiet bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala (Dok "D").

Illi ghalhekk l-istess socjeta` attrici talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2(1)(a)** u **(b) tal-Kap 414**.

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti li tikkonsisti fis-segwenti sitta u disghin elf tliet mija u erbgha u tmenin (96,384) sapuna, b'*Container* Numru UESU 2327177, da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii)** u **(b) tal-Kap 414** (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-numri 18163, 24930, 34642 u 34643 fir-Registru tal-Markji ta' Malta.

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 21(a)** u **(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 18163, 24930, 34642 u 34643 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademark* Komunitarji Numru 04248738, 004014734, 003997608 u 005238571, registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skont il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea));

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu l-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-konvenuta, skont l-**artikolu 8 tal-Kap 414**.

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) – **Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru

1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta` attrici;

6. Tordna lis-socjeta` konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta` intimata ingunta minn issa biex tidher ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 5 u 6) u sitt dokumenti (6) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. “A” sa Dok. “F” kif jidhru a fol. 7 sa fol. 13 tal-process.

Rat id-digriet datat 18 ta’ Marzu 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita` intimata.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat ghas-smigh ghas-seduta tat-16 ta’ Gunju 2010, b’dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b’riserva ta’ kontro-ezami.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 5 ta’ Mejju 2010 (fol. 27) fejn eccepew:-

1. Illi f’ dan l-istadju l-esponenti mhux edott mill-fatti u ghalhekk jirriserva li jipprezentaw risposta ultrejuri meta u jekk jirnexxilhom jikkomunikaw mis-socjeta` minnhom rapprezentanta u f’ dan ir-rigward minn issa jitolbu lir-rikorrenti tipprovdilhom kull mezz ta’ kominukazzjoni mas-socjeta` intimata, u dan jekk ghandha nformazzjoni ohra, *oltre* dik diga` provduta fir-rikors gurmanetat.

Salv risposta ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi a fol. 52 u 53 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fis-16 ta’ Gunju 2010 fejn meta ssejhet il-kawza dehru Dr. Jonathan De Maria ghas-socjeta` attrici u Dr. Noel Bartolol bhala kuratur deputat. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-30 ta’ Gunju 2010.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi s-socjeta` attrici hija detentrici tal-markji DOVE uzat fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal *shower gels*, kremi, *shampoos, moisturisers, hair creams* u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti “A”, “B” u “C”.

Illi jirrizulta illi fil-25 ta’ Jannar 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur “CMA CGM NABUCCO”, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta’ prodotti li jgibu l-marjku “**DOVE”** fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti mis-segwenti; (i) sitta u disghin elf tliet mija u erbgha u tmenin (96,384) sapuna, b’*Container* Numru UESU 2327177 u li l-Ufficjali tad-Dwana fit-28 ta’ Jannar 2010 waqfu r-rilaxx taghhom fuq suspett bl-istess oggetti m’humiex genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap 414**; jirrizulta li l-istess oggetti skont il-Polza ta’ Kargu Numru SHZ0916420 (Dok “E”) il-konsenjatarji tal-prodotti in kwistjoni huma ndikati bhala Altwasl Alarabi Zolin International Trading (Shenzen) Co. Ltd. ta’ Shenzhen, ic-Cina.

Illi jirrizulta li dan huwa konferma mill-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. “MG 3”) u li tali oggetti

kienu fil-fatt kontrafatti kif jidher mir-rapport datat 6 ta' April 2010 esebit man-nota attrici tat-13 ta' Mejju 2010.

Illi ghalhekk salv li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba attrici, it-talbiet attrici l-ohra qed jigu milqugha *stante* li gew ippruvati.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti **taqta' u tiddeciedi,** billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss in kwantu l-istess huma nkonsistenti ma' dak hawn deciz, u filwaqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija skont l-**artikolu 2 (1) (a)** u **(b) tal-Kap 414**.

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti ta' *toothpaste* b'*Container* Numru ECMU 9405558, da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii)** u **(b) tal-Kap 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intellettwali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-numri 6626 u 15565 fir-Registru tal-Markji ta' Malta.

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 21 (a)** u **(b)**

tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 6626 u 15565 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademark* Komunitarju Numru 001749381 registrat f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skont il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)).

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-konvenuta, skont l-**artikolu 8 tal-Kap 414.**

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonnha.

6. Tordna lis-socjeta` konvenuta thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap 414**.

Bl-ispejjez kontra l-entita`/socjeta` konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------